

Littérature-monde: New Wave or New Hype?

International Conference
February 12-14, 2009

Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies
Florida State University, Tallahassee

Conference Directors: Alec G. Hargreaves and William J. Cloonan
Administrative coordinator: Nora Hertel

Program

All sessions take place on the FSU campus. Details are subject to change.

THURSDAY FEBRUARY 12

12:00 noon-6:00 pm - Registration, Beth Moore Lounge, Longmire Building

1:00 pm-2:30 pm - Panels 1A, 1B

Panel 1A, Diffenbaugh 009

Littérature-monde and "world" literatures

Chair: Leslie Kealhofer (FSU)

- **Subha Xavier** (University of Miami) - From *Weltliteratur* to *Littérature-monde*: Lessons from Goethe for the French Speaking World
- **Claire Keith** (Marist College) - *Le Guide du Routard* : A claim for a "voyage-monde"?
- **Christina Horvath** (Oxford Brookes University, UK) - Du nomadisme des auteurs francophones à la littérature-monde

Panel 1B, Longmire 204

The politics of *Littérature-monde*

Chair: Martin Munro (FSU)

- **Charles Sugnet** (University of Minnesota) - Distorted and Selective Constructions of the "Anglophone"
- **Kaiama Glover** (Barnard College, Columbia University) - Politicized Theories, Literary Practice

2:30 pm-3.00 pm - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

3:00 pm-4:30 pm - Panels 2A, 2B

Panel 2A, Longmire 204

Littérature-monde and the Caribbean (I)

Chair: Megan Russler (FSU)

- **Martin Munro** (Florida State University) – Haiti’s *littérature mondaine*
 - **Stéphanie Bérard** (University of Virginia) - *Pour une littérature-monde et Éloge de la créolité* : deux manifestes, deux visions de la littérature ?
 - **Eric Prieto** (UC Santa Barbara) - Edouard Glissant: *Littérature-monde* and *Tout-monde*
-

Panel 2B, Diffenbaugh 009

Ethics, gender and *Littérature-monde*

Chair: Silvia Valisa (FSU)

- **Alison Rice** (University of Notre Dame) - *Pour une littérature-monde au féminin*: Global Women’s Writing in French
 - **Diana Holmes** (University of Leeds, UK) – “Ecrire est un verbe transitif”: Nancy Huston and the ethics of the novel
-

4:30 pm-5:00 pm - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

5:00 pm-6 :30 pm - **Plenary Session: Ecrivains du monde**, Diffenbaugh 009

Chair: Norbert Duffort (Attaché culturel, Consulat de France à Miami)

Michel Le Bris
Jean Rouaud
Anna Moï

6:30 pm-8:30 pm - **Reception + hors d’oeuvres**, Beth Moore Lounge, Longmire Bldg
Welcoming Remarks: Dr **John Kelsay**, Associate Dean of the College of Arts & Sciences, FSU

FRIDAY, FEBRUARY 13

8:00am-6:00 pm - Registration, Beth Moore Lounge, Longmire Building

8:30 am-10:00 am - Panels 3A, 3B

Panel 3A, Diffenbaugh 009

Littérature-monde and the Caribbean (II)

Chair: Martin Munro (FSU)

- **Deborah Hess** (Drew University) - La Symbolique du lieu chez Maryse Condé
 - **Sophie Saint-Just** (CUNY Graduate Center) - Neither “Créolofrancophone” nor “Francopériphéricophone”: Fabienne Kanor Untitled Tell(h)er
-

Panel 3B, Longmire 204

Precursors

Chair: James Tarpley (FSU)

- **Mounia Benalil** (Université de Montréal) - Le flou terminologique est-il à la mode? Sens et contresens théoriques de la notion de “littérature-monde”
 - **Deborah Jenson** (Duke University) – World Literature and Cosmopolitanism: “Citizen of the World” without the Citizen?
 - **Fazia Aitel** (Claremont McKenna College) - “Littérature-Monde” and “World Literature”: A Comparison in the Tracks of Colonialism
-

10:00 am - 10:30 am - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

10:30 am-12:00 noon - Panels 4A, 4B, 4C

Panel 4A, Longmire 204

Dis-functions, Malfunctions, Functionality and World Literatures in French Manifestoes

Chair: **Judith Miller** (New York University)

- **Kathryn Kleppinger** (New York University) - What’s Wrong With the *Littérature-monde* System?
 - **Judith Miller** (New York University) - Theorizing Theatre Within World Literature in French
 - **Keithley Woolward** (The University of the Bahamas) - A Better Design
-

Panel 4B, Diffenbaugh 009

Mediatizing *Littérature-monde*

Chair: Elise Delagrée (FSU)

- **Thomas C. Spear** (Graduate Center, CUNY) - (R)Évolutions
 - **Brigitte Chapelain** (Université de Paris 13) - La médiatisation de la littérature monde dans les blogs d’écrivains francophones
 - **Richard Watts** (Tulane University) - Packaging Worldliness: The Epitexts of *Littérature-monde*
-

Panel 4C, Werkmeister Room, Dodd Hall

La Littérature-monde vue de Campbon: Jean Rouaud et l’esprit d’universalité

Chair: **Michel Lantelme** (University of Oklahoma)

- **Sylvie Freyermuth** (Université du Luxembourg) - Le monde dans une coquille ou le mystère de la phrase roualdienne
 - **Pamela Genova** (University of Oklahoma) - L’invention de l’histoire littéraire : *La Désincarnation* de Jean Rouaud
 - **Michel Lantelme** (University of Oklahoma) - Une littérature-monde *dans la langue des pères* : petit manifeste de bord à l’usage des héritiers
-

12:00 noon-1:30 pm - Lunch Break

1:30 pm-3:00 pm - **Plenary Session**, Diffenbaugh 009

Chair: Alec G. Hargreaves (FSU)

- **Charles Forsdick** (University of Liverpool, UK) - From *littérature voyageuse* to *littérature-monde*: the manifesto in context
- **David Murphy** (University of Stirling, UK) - Literature after Empire: a comparative reading of two literary manifestos

3:00 pm-3.30 pm - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

3:30 pm-5:00 pm - Panels 5A, 5B

Panel 5A, Longmire 204

Fins de la littérature-monde. Limites et transgressions d'une « révolution »

Chair: **André Benhaim** (Princeton University)

- **André Benhaim** (Princeton University) – L'Histoire par la bande (ou l'Algérie expliquée aux “enfants”)
- **Réda Bensmaïa** (Brown University) - Une Littérature-Monde en français est-elle (encore) possible?
- **Aymeric Glacet** (Sewanee University) - Littérature-monde : une révolution littéraire?

Panel 5B, Diffenbaugh 009

Littérature-monde at national and regional levels

Chair: Françoise Naudillon (Université Concordia, Montréal)

- **Jorge Calderón** (Simon Fraser University) - Des écritures migrantes à la littérature-monde : Le cas de l'institution littéraire du Québec
- **Dominique Jouve** (Université de la Nouvelle-Calédonie) - *Littérature-monde* and New Caledonian literature
- **Jonathan Gosnell** (Smith College) - Writing the French Nation of America: A *Littérature-monde*?

5:00 pm-5:30 pm - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

5:00 pm-6 :30 pm - **Plenary Session: Ecrivains du monde**, Diffenbaugh 009

Chair: Dominic Thomas (UCLA)

Azouz Begag
Alain Mabanckou
Abdourahman Waberi

SATURDAY, FEBRUARY 14

8:30 am-10:00 am - Panels 6A, 6B

Panel 6A, Diffenbaugh 009

Hybridity and *Littérature-monde*

Chair: Cheira Belguellaoui (DePauw University)

- **Patricia Geesey** (University of North Florida) - Madness and Hybridity in Leila Marouane's *La vie sexuelle d'un islamiste à Paris*
 - **Edwige Tamalet Talbayev** (University of California, San Diego) - *Littérature-monde* and the issue of the vernacular
 - **Dana Strand** (Carleton College) - Remapping Geography in Postcolonial Novels and Films
-

Panel 6B, Longmire 204

Testing *Littérature-monde*

Chair: Mireille Rebeiz (FSU)

- **Heather Brady** (Monmouth College) – “Emerging Mediterranean Voices: *Littérature-monde en français* and *La Pensée de Midi*”
 - **Veronique Porra** (Universität Mainz, Germany) - Pour une littérature-monde (en français) : De la reprise des discours aux paradoxes de l'énonciation
 - **Allison Crumly** (UCLA) - Une question d'astuce et de ton: Fraud and World Literature in Sami Tchak's *Hermine*
-

10:00 am - 10:30 am - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

10:30 am-12:00 noon - Panels 7A, 7B, 7C

Panel 7A, Werkmeister Room, Dodd Hall

La littérature-monde à l'épreuve des régions et de la globalisation

Chair: Dominique Fisher (University of North Carolina-Chapel Hill)

- **Holly Collins** (University of North Carolina-Chapel Hill) - *Littérature-monde* vs. the Parisian Publishing Empire
 - **Jane Moss** (Duke University) - (Post)Colonial Performances: Theater in Francophone North America
-

Panel 7B, Longmire 204

***Littérature-monde* and Africa**

Chair: Martin Munro (FSU)

- **Amy Reid** (New College of Florida) - From *la langue d'un pays virtuel* to “La République invisible” : Reading the Manifesto in light of Patrice Nganang's political engagement
 - **Bernard De Meyer** (University of Kwazulu-Natal) - Entre “écriture préemptive” et “littérature-monde”: la nouvelle littérature africaine d'expression française
 - **Joelle Vitiello** (Macalester College) - *Littérature-monde* en français et francophonie: nouveaux enjeux?
-

Panel 7C, Diffenbaugh 009

Humanism, exoticism and identity politics

Chair: Julie-Françoise Kruidenier Tolliver (University of Pennsylvania)

- **Kateri Lemmens** (Université du Québec à Rimouski) - Pour une littérature-monde : une éthique du refus identitaire ?
 - **Jean-Xavier Ridon** (University of Nottingham UK) - “Littérature-monde” : Pour une redéfinition d’une littérature exotique ?
 - **Valerie Orlando** (University of Maryland, College Park) - *Littérature-monde in the New Morocco: Humor and the Human in the Novels of Mohamed Nedali*
-

12:00 noon-1:30 pm - Lunch Break

1:30 pm-3:00 pm - **Plenary Session**, Diffenbaugh 009

Chair: Aimée Boutin (FSU)

- **Mary Ann Caws** (Graduate Center, CUNY) - Manifeste du monde: Tradition, Translation, and Trip
 - **Lydie Moudileno** (University of Pennsylvania) - The margins of the “Monde”
-

3:00 pm-3.30 pm - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

3:30 pm-5:00 pm - Panels 8A, 8B

Panel 8A, Longmire 204

World, regional and national literatures

Chair: Robyn Cope (FSU)

- **Typhaine Leservot** (Wesleyan University, CT) - De “Weltliteratur” à “world literature”, à la “littérature-monde”
 - **Benoît Trudel** (The University of Western Ontario) - La francophonie littéraire: Un problème institutionnel
 - **Nick Nesbitt** (University of Aberdeen, UK) - A Curious Chronology: Littérature-monde and the End of Engagement
-

Panel 8B, Diffenbaugh 009

Migration and *Littérature-monde*

Chair: James Tarpley (FSU)

- **Jeanne Garane** (University of South Carolina) - Where is *la littérature-monde*?
 - **Laura Reeck** (Allegheny College) - Conversations with Michel Le Bris and Mohamed Razane
 - **Jacqueline Dutton** (University of Melbourne, Australia) - From *Littérature voyageuse* to *Littérature-monde* via migrant literatures: a Franco-Australian comparative perspective
-

5:00 pm-5:30 pm - Coffee, Beth Moore Lounge, Longmire Building

5:30 pm-7:00 pm - **Plenary Session**, Diffenbaugh 009

Chair: William J. Cloonan (FSU)

- **Jean-Marc Moura** (Université de Paris X) - Ecritures d'Expression Française et Système Littéraire Francophone
 - **Dominic Thomas** (UCLA) - Decolonizing France: from National Literatures to World Literature
-